



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 26 ianuarie 2012 (30.01)  
(OR. en)**

**5493/12**

**COPEN 11**

**NOTĂ**

Sursă:	Reprezentan <sup>□</sup> a permanentă a Finlandei pe lângă Uniunea Europeană
Destinatar:	DI Rafael Fernández-Pita y González, director general adjunct, Consiliul Uniunii Europene
Data primirii:	11 ianuarie 2012
Subiect:	Decizia-cadru 2008/909/JAI a Consiliului privind aplicarea principiului recunoa <sup>□</sup> terii reciproce în cazul hotărârilor judecătore <sup>□</sup> ti în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană - Notificarea punerii în aplicare a legisla <sup>□</sup> iei UE de către Finlanda

**Legisla<sup>□</sup>ie notificată:**

Decizia-cadru 2008/909/JAI a Consiliului privind aplicarea principiului recunoa<sup>□</sup>terii reciproce în cazul hotărârilor judecătore<sup>□</sup>ti în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană.

Legisla<sup>□</sup>ia na<sup>□</sup>ională privind punerea în aplicare a deciziei-cadru:

## **1169/2011**

Legea privind punerea în aplicare la nivel național a legislației care intră sub incidența dispozițiilor deciziei-cadru privind transferul persoanelor condamnate în Uniunea Europeană și aplicarea deciziei-cadru (1169/2011).

## **1170/2011**

Legea privind executarea la nivel național a legislației care intră sub incidența dispozițiilor deciziei-cadru privind măsurile de probațiune și sancțiunile alternative în Uniunea Europeană și aplicarea deciziei-cadru (1170/2011).

## **1173/2011**

Legea privind modificarea capitolului 31 alineatul (9) litera (b) din Codul de procedură civilă (1173/2011).

## **Executarea în Insulele Åland**

Legislația menționată anterior se aplică automat și în Insulele Åland.

## **1. Notificări prevăzute de Decizia-cadru 2008/909/JAI**

### **Autorități competente [articolul 2 alineatul (1)]**

Oficiul administrativ central al Agenției pentru Sancțiuni Penale este autoritatea competentă pentru a decide cu privire la transmiterea unei hotărâri și a unui certificat, astfel cum se menționează în decizia-cadru, către un alt stat membru și cu privire la executarea unei hotărâri și a unui certificat trimise Finlandei.

În cazul în care, cu toate acestea, o pedeapsă se referă la o măsură care implică o privare de libertate alta decât o sancțiune privativă de libertate, autoritatea competentă este Ministerul Justiției.

Tribunalele districtuale sunt autoritățile competente pentru a decide menținerea unei decizii luate de un funcționar autorizat cu privire la arestul preventiv menționat la articolul 14 din decizia-cadru și, în cazul menționat la articolul 18 alineatul (2) litera (f) din decizie, să primească consimțământul persoanei condamnate care urmează să fie urmărită penal, condamnată sau sancționată cu o pedeapsă privativă de libertate în Finlanda pentru o faptă săvârșită înainte de a fi transferată, alta decât infracțiunea pentru care el/ea a fost transferat/transferată în Finlanda în vederea executării pedepsei.

În circumstanțele menționate la articolul 8 alineatele (2) și (3) din decizia-cadru, Tribunal districtual Helsinki este autoritatea competentă pentru a decide adaptarea pedepsei. În plus, Tribunalul districtual Helsinki este autoritatea competentă pentru a decide neaplicarea principiului specialității în ceea ce privește acordarea consimțământului, astfel cum se menționează la articolul 18 alineatul (2) litera (g) din decizia-cadru.

Ministerul Justiției este autoritatea competentă pentru a decide cu privire la tranzit, în conformitate cu articolul 16 din decizia-cadru.

### **Regimul lingvistic (articolul 23)**

Finlanda va accepta certificatul menționat la articolul 4 din decizia-cadru sau o traducere a acestuia în limbile finlandeză, suedeză sau engleză. Autoritatea competentă pentru executare poate accepta, de asemenea, un certificat emis în altă limbă, dacă nu există o altă piedică în calea acceptării acestuia.

### **Relația cu alte acorduri și înțelegeri [articolul 26 alineatele (2) și (3)]**

Legea privind cooperarea dintre Finlanda și alte state nordice cu privire la executarea pedepselor impuse în materie penală (326/1963) va continua să se aplice fără a aduce atingere prezentei decizii-cadru [notificarea în acest sens, astfel cum este prevăzută la articolul 26 alineatul (4) din decizia-cadru, a fost emisă în prealabil].